

**Subject card**

|  |  |   |                      |  |  |                   |            |
|--|--|---|----------------------|--|--|-------------------|------------|
| <b>Subject name and code</b>                       | Latin Literature in Translation II, PG_00135614  |   |                      |  |  |                   |            |
| <b>Field of study</b>                              | Studies in Classical Philology   |   |                      |  |  |                   |            |
| <b>Date of commencement of studies</b>             | October 2024   | <b>Academic year of realisation of subject</b>                  |                      |  | 2026/2027  |                   |            |
| <b>Education level</b>                             | Bachelor's studies   | <b>Subject group</b>  |                      |  | Obligatory subject group in the field of study<br>Optional subject group<br>Subject group related to scientific research in the field of study |                   |            |
| <b>Mode of study</b>                               | full-time studies  | <b>Mode of delivery</b>   |                      |  | at the university  |                   |            |
| <b>Year of study</b>                               | 3  | <b>Language of instruction</b>                                  |                      |  | Polish<br>Polish/Latin Language  |                   |            |
| <b>Semester of study</b>                           | 6  | <b>ECTS credits</b>   |                      |  | 2.0  |                   |            |
| <b>Learning profile</b>                            | academic   | <b>Assessment form</b>  |                      |  | credit   |                   |            |
| <b>Conducting unit</b>                             | Division of Classical Philology -> Institute of Classical and Slavonic Studies -> Faculty of Languages -> Rector   |   |                      |  |  |                   |            |
| <b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>    | <b>Subject supervisor</b>  |   | dr Agnieszka Witczak |  |  |                   |            |
|  | <b>Teachers</b>  |   |                      |  |  |                   |            |
| <b>Lesson types</b>                                | <b>Lesson type</b>   | Lecture   | Tutorial             | Laboratory                                 | Project  | Seminar           | SUM        |
|  | <b>Number of study hours</b>   | 30.0  | 0.0                  | 0.0  | 0.0  | 0.0               | 30         |
|  | E-learning hours included: 0.0   |   |                      |  |  |                   |            |
| <b>Learning activity and number of study hours</b> | <b>Learning activity</b>   | <b>Participation in didactic classes included in study plan</b> |                      | <b>Participation in consultation hours</b> |  | <b>Self-study</b> | <b>SUM</b> |
|  | <b>Number of study hours</b>   | 30  |                      | 5.0  |  | 15.0              | 50         |
| <b>Subject objectives</b>                          | The classes are similar to a proseminar; students work either on a larger whole text (work) or on smaller fragments of a text that, taken together, illustrate a literary, cultural or historical issue; thus, on the one hand, they consolidate, expand and systematise lexical and grammatical knowledge and perfect their skills of translating from Latin into Polish, and on the other hand, they learn to pose and solve research problems (of course, of a low degree of difficulty and small scope). |   |                      |  |  |                   |            |

|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Learning outcomes  | Course outcome  | Subject outcome   | Method of verification                       |
|  | [FKL3_U02] He/she has advanced research skills to solve problems in literary studies. He/she can edit and publish the results of his/her research with appropriate attention to copyright.  | Able to use the critical apparatus and other sources in problem solving.  | [SU3] text preparation/written work          |
|  | [FKL3_U03] He/she is able to use concepts specific to literary studies, cultural and religious sciences, philosophy, art sciences, history and linguistics to an advanced degree and apply an appropriate research method.  | Understand how to interpret a text under the guidance of an instructor.<br>Integrate information from different sources to solve a problem.   | [SU3] text preparation/written work          |
|  | [FKL3_W04] He/she has an advanced knowledge of the grammar of classical languages and Italian.  | Has an advanced and structured knowledge of the Latin language and of certain topics in Roman literature, history and culture, including, for example, mythology.   | [SW3] text preparation/written work          |
|  | [FKL3_U10] He/she can read and translate Latin and Greek texts of an advanced level of difficulty based on the principles of translation studies.   | Be able to translate texts of an advanced level of difficulty; apply knowledge of various fields of knowledge of antiquity, e.g. history of the ancient world or mythology.                                 | [SU3] text preparation/written work          |
|  | [FKL3_K01] He/she is capable of critically evaluating achieved knowledge in literary studies. He/she is ready to continuously extend and deepen the philological knowledge acquired.  | Understands the need to deepen acquired knowledge and consolidate language skills.  | [SK1] oral statement/conversation/discussion |
|  | [FKL3_U09] He is able to use advanced information from the grammar and metrics of classical languages and Italian.  | Can translate texts of an advanced level of difficulty containing all the syntax and grammatical constructions learnt.  | [SU3] text preparation/written work          |
| [FKL3_W02] To an advanced degree, he/she knows and understands the terminology, theories and research methodology of literary studies, cultural and religious studies and linguistics. | Advanced knowledge of terminology in literary and linguistic studies; knows and understands methods of text interpretation.   | [SW3] text preparation/written work   |  |
| Subject contents   | The choice of texts to be translated and interpreted, as well as the subject matter, depends annually on the decision of the Course Leader and on the revealed interests of the students (example: scenes from everyday life in the Roman elegists).  |   |  |
| Prerequisites and co-requisites  | Prerequisite for participation is obtaining a pass mark in semester 5 of Latin Translatorium I (in special cases the instructor may deviate from this rule). Knowledge and skills of the Latin language acquired from Latin Exercises with Descriptive Grammar I-V to enable independent translation of original Latin texts. |   |  |
| Assessment methods and criteria  | Subject passing criteria  | Passing threshold   | Percentage of the final grade                |
|  | written translations of texts with commentary   | 51.0%   | 80.0%  |
|  | active participation in classes   | 80.0%   | 20.0%  |
| Recommended reading  | Basic literature  | The selection of original Latin texts is made by the class instructor for each semester of study.   |  |
|  | Supplementary literature  | Z. Samolewicz, Latin syntax, Cracow 2006.T. Sinko, Latin Grammar, Warsaw 1924.Various dictionaries of the Latin language.Various encyclopaedic publications, commentaries, sometimes illustrative material. |  |
|  | eResources addresses  |   |  |

|  |                |
|--|----------------|
| Example issues/<br>example questions/<br>tasks being completed |                |
| Work placement   | Not applicable |

Document generated electronically. Does not require a seal or signature.